

EN Read This First

- Immediately after purchase, you can find a cap attached to the lens unit installation section. Remove it when installing the lens unit.
- If the projector is turned on while the cap is attached, the light from the projector heats up the cap. Remove the cap before turning on the projector.
- When storing or transporting the projector, install the lens unit or attach the cap.
- Only use the specified lens. See the following for a list of lenses that can be used with the projector.
☛ User's Guide

FR À lire en premier

- Immédiatement après achat, un capuchon est fixé sur la section d'installation de l'unité de l'objectif. Retirez-le lors de l'installation de l'unité de l'objectif.
- Si vous mettez le projecteur sous tension lorsque le capuchon est fixé, la lumière du projecteur chauffe le capuchon. Retirez le capuchon avant de mettre le projecteur sous tension.
- Lors du stockage ou du transport du projecteur, installez l'unité de l'objectif ou fixez le capuchon.
- Utilisez uniquement l'objectif indiqué. Reportez-vous à la section suivante pour consulter la liste des objectifs qui peuvent être utilisés avec le projecteur.
☛ Guide de l'utilisateur

DE Bitte zuerst lesen!

- Gleich nach dem Kauf finden Sie einen Deckel auf dem Installationsbereich für die Objektiveneinheit. Entfernen Sie diesen Deckel, bevor Sie die Objektiveneinheit einsetzen.
- Wird der Projektor mit installiertem Deckel eingeschaltet, heizt das Projektorlicht den Deckel auf. Nehmen Sie den Deckel ab, bevor Sie den Projektor einschalten.
- Installieren Sie zum Lagern oder Transportieren des Projektors die Objektiveneinheit oder setzen Sie den Deckel ein.
- Nur das angegebene Objektiv verwenden. Nachfolgend finden Sie eine Liste der Objektive, die mit dem Projektor verwendet werden können.
☛ Bedienungsanleitung

IT Leggere per prima questa sezione

- Immediatamente dopo l'acquisto, l'utente troverà un cappuccio montato sulla sezione di installazione dell'obiettivo. Rimuoverlo quando si installa l'obiettivo.
- Se il proiettore viene acceso mentre il cappuccio è montato, la luce del proiettore può surriscaldare il cappuccio. Rimuovere il cappuccio prima di accendere il proiettore.
- Quando si ripone o si trasporta il proiettore, installare l'obiettivo o montare il cappuccio.
- Usare esclusivamente l'obiettivo specificato. Vedere di seguito per un elenco di obiettivi utilizzabili con il proiettore.
☛ Manuale dell'utente

ES Lea esto primero

- Justo antes de utilizar el proyector por primera vez, encontrará una tapa colocada en la sección de instalación de unidad del objetivo. Retírela cuando instale la unidad del objetivo.
- Si se enciende el proyector y la tapa está colocada, la luz del proyector calentará la tapa. Retire la tapa antes de encender el proyector.
- Cuando guarde o transporte el proyector, instale la unidad de objetivo o coloque la tapa.
- Utilice únicamente el objetivo especificado. A continuación se ofrece una lista de los objetivos que admite este proyector.
☛ Manual de usuario

PT Ler primeiro

- Imediatamente após a compra, pode encontrar uma tampa colocada na secção de instalação da unidade da lente. Retire-a quando instalar a unidade da lente.
- Se ligar o projector com a tampa colocada, a luz do projector aquece a tampa. Retire a tampa antes de ligar o projector.
- Quando guardar ou transportar o projector, instale a unidade da lente ou coloque a tampa.
- Utilize apenas a lente especificada. Consulte a secção indicada em seguida para ver uma lista de lentes que podem ser utilizadas com o videoprojector.
☛ Manual do Utilizador

NL Lees dit eerst

- Bij aanschaf is er een dop aangebracht op het gedeelte waar de lens moet komen. Verwijder deze dop wanneer u de lens installeert.
- Als u de projector aanzet met de dop er nog op, wordt de dop warm door het licht van de projector. Verwijder de dop voordat u de projector aanzet.
- Wanneer u de projector opbergt of vervoert, moet u de lens installeren of de dop aanbrengen.
- Gebruik alleen een lens van het voorgeschreven type. Zie de volgende lijst met lenzen die met de projector kunnen worden gebruikt.
☛ Gebruikershandleiding

DA Læs dette først

- Når du køber projektoren, er der monteret en hætte på objektivenhedens monteringsområde. Fjern den, når du installerer objektivenheden.
- Hvis projektoren tændes, mens hættten er monteret, opvarmer lyset fra projektoren hættten. Fjern hættten, før du tænder for projektoren.
- Monter objektivenheden eller hættten under opbevaring eller transport af projektoren.
- Brug kun det angivne objektiv. Se listen over objektiver, der kan anvendes sammen med projektoren, herunder.
☛ Brugervejledning

FI Lue tämä ensin

- Ostettaessa projektorin objektiivin on kiinnitetty suojuks. Poista suojuks, kun kiinnität objektiivin projektoriin.
- Jos projektori laitetaan päälle, kun suojuks on paikoillaan, projektorin heijastama valo kuumentaa suojuksen. Poista suojuks, ennen kuin laitat projektorin päälle.
- Aseta suojuks paikoilleen, jos projektori on pitkään käyttämättä tai jos projektorია siirretään paikasta toiseen.
- Käytä vain määritettyä linssiä. Katso seuraavasta luettelosta linseistä, joita voidaan käyttää projektorin kanssa.
☛ Käyttöopas

NO Les dette først

- Når du kjøper projektoren, er det festet et deksel til installeringsområdet for linsen. Ta av dekselet når du fester linsen.
- Hvis du slår på projektoren mens dekselet er festet, vil lyset fra projektoren varme opp dekselet. Ta av dekselet før du slår på projektoren.
- Når du oppbevarer eller transporterer projektoren, må du sette på linsen eller feste dekselet.
- Bruk kun den angitte linsen. Nedenfor finner du en oversikt over linser som kan brukes med projektoren.
☛ Brukerhåndbok

SV Läs detta först

- Det sitter en kåpa på linsenhetens installationsdel när enheten levereras. Ta bort den när linsenheten installeras.
- Om projektorn slås på när kåpan är monterad, kommer ljuset från projektorn att värma upp kåpan. Ta bort kåpan innan projektorn slås på.
- Montera linsenheten eller sätt fast kåpan när projektorn förvaras eller transporteras.
- Använd bara de specificerade linserna. Nedan finns en lista över linser som kan användas med projektorn.
☛ Bruksanvisning

CS Přečtěte si nejprve tyto informace

- Ihned po zakoupení vyhledejte víčko, které je připevněné k montážní části jednotky objektivu. Při montáži jednotky objektivu ho odstraňte.
- Pokud je projektor zapnutý s připevněným víčkem, světlo z projektoru víčko zahřívá. Odstraňte víčko před zapnutím projektoru.
- Při skladování nebo přepravě projektoru namontujte jednotku objektivu nebo připevněte víčko.
- Používejte pouze určený objektiv. V následujícím seznamu jsou uvedeny objektivy, které lze s tímto projektorem používat.
☛ Uživatelská příručka

HU Először ezt olvassa el

- A vásárlás után azonnal talál egy sapkát a vetítőlencse felhelyezési oldalán. Távolítsa el, amikor felhelyezi a vetítőlencsét.
- Ha a projektor be van kapcsolva, miközben a sapka rá van helyezve, akkor a projektor fénye fel fogja melegíteni a sapkát. A projektor bekapcsolása előtt vegye le a sapkát.
- A projektor tárolásakor vagy szállításakor helyezze fel a vetítőlencsét vagy a sapkát.
- Csak a megadott lencsét használja. A lenti lista tartalmazza a kivetítőhöz használható lencségeket.
☛ Használati útmutató

PL Przeczytać przed użyciem

- Bezpośrednio po zakupie, w trakcie instalacji można zauważyć osłonę zamocowaną do obiektywu. Podczas instalacji obiektywu należy zdjąć osłonę.
- Jeżeli projektor zostanie włączony z zamocowaną osłoną, światło emitowane przez projektor nagrzeje osłonę. Przed włączeniem projektora należy zdjąć osłonę.
- Podczas przechowywania lub transportowania projektora, należy zainstalować zespół obiektywu lub zamocować osłonę.
- Należy używać wyłącznie określonych obiektywów. Poniższa lista zawiera obiektywy, których można używać z projektorem.
☛ Przewodnik użytkownika

RO A se citi înainte

- Imediat după ce ați cumpărat proiectorul, veți găsi un capac montat pe secțiunea de instalare a unității lentilelor. Scoateți-l atunci când instalați unitatea lentilelor.
- Dacă proiectorul este pornit, iar capacul este montat, lumina de la proiector va încălzi capacul. Scoateți capacul înainte de a porni proiectorul.
- La depozitarea sau transportarea proiectorului, instalați unitatea lentilelor sau fixați capacul.
- Utilizați numai lentila specificată. Consultați lista cu lentilele pentru proiector care pot fi utilizate, de mai jos.
☛ Ghidul utilizatorului

EL Διαβάστε πρώτα αυτό

- Αμέσως μετά την αγορά, θα βρείτε ένα κάλυμμα συνδεδεμένο στο τμήμα εγκατάστασης της μονάδας του φακού. Αφαιρέστε το κατά την τοποθέτηση του φακού.
- Αν ο προβολέας είναι ενεργοποιημένος ενώ το κάλυμμα είναι συνδεδεμένο, το φως του προβολέα θα θερμάνει το κάλυμμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα πριν από την ενεργοποίηση του προβολέα.
- Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προβολέα, τοποθετήστε το φακό ή συνδέστε το κάλυμμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προδιαγεγραμμένο φακό. Για έναν κατάλογο με τους φακούς που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το βιντεοπροβολέα, ανατρέξτε στις ακόλουθες πληροφορίες.
☛ Οδηγός χρήσης

TR Önce Bunu Okuyun

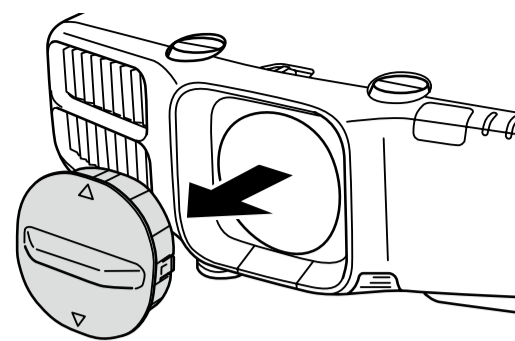
- Satın aldıktan hemen sonra, lens ünitesi montaj kısmına takılı bir kapak bulacaksınız. Lens ünitesini takarken bunu çıkarın.
- Kapak takılıyken projektör açılırsa, projektörden gelen ışık kapağı ısıtır. Projektörü açmadan önce kapağı çıkarın.
- Projektörü saklarken veya taşıırken, lens ünitesini ya da kapağı takın.
- Yalnızca belirtilen merceği kullanın. Projektörle kullanılabilecek merceklerin listesi için aşağıdaki listeye başvurun.
☛ Kullanım Kılavuzu

SL Začnite brati tukaj

- Ob nakupu je na namestitven del leče nameščen pokrov. Pred namestitvijo leče ga odstranite.
- Svetloba iz projektorja ogreva pokrovček, če projektor deluje in je pokrovček nameščen. Pred vklopom projektorja odstranite pokrovček.
- Ob shranjevanju ali prevažanju projektorja namestite lečo ali pritrdite pokrovček.
- Uporabljajte le objektivne, ki jih je odobril proizvajalec. Sledite povezavi in si oglejte seznam objektivov, ki jih lahko uporabljate s projektorjem.
☛ Priročnik za uporabnika

CA Llegiu això primer

- Abans de fer servir el projector per primera vegada, veureu que hi ha una tapa a la secció d'instal·lació de la lent. Traieu-la abans d'instal·lar la lent.
- Si engegueu el projector amb la tapa posada, la llum del projector escalfarà la tapa. Traieu la tapa abans d'engagar el projector.
- A l'hora d'emmagatzemar o transportar el projector, instal·leu la lent o poseu la tapa.
- Utilitzeu només l'objectiu especificat. Consulteu la llista següent d'objectius que es poden utilitzar amb el projector.
☛ Guia de l'usuari



RU Прочитайте эту информацию в первую очередь

- На приобретенном устройстве секция установки блока объектива закрыта крышкой. Снимите ее, прежде чем устанавливать блок объектива.
- Если включить проектор, не снимая крышку, то свет проектора нагреет крышку. Снимите крышку перед включением проектора.
- При хранении или транспортировке проектора установите блок объектива или закрепите крышку.
- Разрешается использовать только объектив, указанный в технических характеристиках. Список объективов, которые можно использовать с данным проектором, приведен в следующем разделе.
☛ Руководство пользователя

UK Прочитати в першу чергу!

- Відразу після придбання ви помітите кришку, приєднану до гнізда для встановлення блоку об'єктива. Перш ніж встановлювати блок об'єктива, зніміть її.
- Якщо увімкнути проектор за приєднаної кришки, його світло нагріє кришку. Зніміть її перед увімкненням проектора.
- Під час зберігання або транспортування проектора встановлюйте блок об'єктива або приєднуйте кришку.
- Використовуйте лише зазначений об'єктив. Список об'єктивів, які можна використовувати з цим проектором, див. далі.
☛ Посібник користувача

اقرأ ذلك أولاً

AR

- ستجد غطاءً ملحقاً بقسم تثبيت وحدة العدسة، وذلك فور الشراء. أزله عند تثبيت وحدة العدسة.
- إذا كان المسلاط يشغل والغطاء ملحق به، أسخن ضوء المسلاط الغطاء. أزل الغطاء قبل تشغيل المسلاط.
- عند تخزين المسلاط أو نقله، ثبت وحدة العدسة أو ألحق الغطاء.
- استخدم العدسة المحددة فقط. راجع ما يلي فيما يتعلق بقائمة العدسات التي يمكن استخدامها مع جهاز العرض.
☛ دليل المستخدم

ZHS 请先阅读此部分

- 购买后，请立即检查镜头单元安装部分，会发现其上有盖子。安装镜头单元时，请移除该盖子。
- 如果打开投影机时，并未移除该盖，投影机的光线会造成盖子温度升高。打开投影机前，请先移除该盖子。
- 存放或运输投影机时，请装上镜头单元或盖上该盖子。
- 请仅使用指定的镜头。有关可用于该投影机的镜头，请参阅下方的列表。
☛ 使用说明书

ZHT 使用前須知

- 鏡頭組件安裝部分在購買時附有套蓋。安裝鏡頭組件時，請取下套蓋。
- 開啟投影機時，若蓋上套蓋，投影機的光線會讓套蓋溫度升高。開啟投影機時，請先取下套蓋。
- 存放或運送投影機時，請安裝鏡頭組件或蓋上套蓋。
- 請僅使用指定的鏡頭。有關可與本投影機搭配使用的鏡頭清單，請參閱下列章節。
☛ 使用說明書

JP はじめにお読みください

- お買い上げ直後は、レンズユニット装着部にキャップが取り付けられています。レンズユニットを装着する際は、必ず取り外してください。
- キャップを付けたままの状態では本機の電源を入れると、投写光で熱せられたキャップが熱くなります。必ず、本機の電源を入れる前にキャップを取り外してください。
- 本機を保管・移動する際は、レンズユニットを装着した状態がキャップを取り付けた状態で行ってください。
- 指定のレンズ以外は使用しないでください。本機で使用できるレンズは、以下でご確認ください。
☛ 取扱説明書